

**HSBC PERSONAL ACCOUNT OPENING FORM**  
**BORANG PERMOHONAN BAGI AKAUN PERIBADI / BERSAMA**

Branch Address / *Alamat Bank* :

HONGKONG AND SHANGHAI  
 BANKING CORPORATION LIMITED

Branch Number / *Nombor Cawangan* :

- Important:
- 1) All applicants must be above the age of 18 years /*Semua pemohon mestilah berumur 18 tahun keatas.*
  - 2) To expedite your application for pre-approved Premier Mastercard® /credit card and overdraft, please bring along your identification card, salary slip, account statements for expatriate applicants, a contract letter valid for one year or more. /*Untuk mempercepatkan permohonan kad kredit pra-lulus dan pinjaman kredit tanpa cagaran biskita, sila bawa bersama kad pengenalan, slip gaji, penyata akaun bagi pemohon ekspatriat, surat kontrak yang sah untuk setahun atau lebih.*
  - 3) The granting of all credit shall be at the sole discretion of the Bank /*Kesemua kredit akaun diluluskan mengikut budi bicara pihak Bank.*

Thank you for choosing to open an account with HSBC. Please take a few moments to verify your personal details we have recorded /*Terima kasih kerana memilih untuk membuka akaun dengan HSBC, sila pastikan segala maklumat peribadi biskita adalah betul seperti apa yang telah kami catatkan.*

**Customer Segment / *Segmen Pelanggan***

- HSBC Premier Account / *Akaun Premier HSBC*  
 PVA Plus / *PVA Plus*  
 Others (please specify) / *Lain-lain* : \_\_\_\_\_

**Accounts / Products / Services :**

*Akaun / Produk / Perkhidmatan :*

**Brunei Dollar Deposit Account :**

*Akaun Deposit Ringgit Brunei :*

- Current Account / *Akaun Semasa*
- Time Deposit Account / *Akaun Deposit Bermasa*
- Statement Savings Account / *Akaun Simpanan Penyata*
- Premier Kidsaver / *Premier KidzSaver*
- Headstart / *Headstart*

**Products / *Produk* :**

- Credit Card / *Kad Kredit*
- Personal Installment Loan / *Pinjaman Ansuran Peribadi*
- Personal Credit Line / *Kredit Peribadi*
- Standby Credit Line / *Kredit Tersedia*
- Computer Loan / *Pinjaman Komputer*
- Overdraft / *Overdraf*

**Foreign Currency Deposit Account :**

*Akaun Deposit Matawang Asing :*

- Current Account
  - Time Deposit Account
  - Statement Savings Account
- } AUD, CAD, CHF, EUR,  
 GBP, HKD, JPY, NZD,  
 USD

**Services / *Perkhidmatan* :**

- ATM / *ATM*
- Personal Phone Banking / *Perbankan Telefon Peribadi*
- Automated Telephone Banking / *Perbankan Telefon Automatik*
- Internet Banking / *Perbankan Internet*
- Mobile Banking / *Perbankan Mobile*
- Cheque Book Application / *Permohonan Buku Cek*

**JOINT ACCOUNT DETAILS / *BUTIR-BUTIR AKAUN***

**Your Personal Details / *Butir-Butir Peribadi Biskita***

Full name / *Nama penuh*:

Customer Number:

*Nombor Pelanggan:*

Nationality:

*Warnanegara:*

Country of Permanent Residence:

*Negeri Tempat Menetap Yang Asal:*

**Your Contact Details / *Butir-Butir Perhubungan***

Home Address / *Alamat Rumah*:

Home Post Code:

*Poskod Rumah:*

Home telephone no:

*No. telefon rumah:*

Mobile phone no:

*No. telefon bimbit:*

Home e-mail address:

*Alamat e-mel di rumah:*

Correspondence Address (Unless otherwise specified, correspondence will be sent to you by mail)

*Alamat Persuratan (Kecuali jika telah ditetapkan persuratan akan dihantar kepada biskita melalui pos)*

Post Code:

*Poskod:*

CUSTOMER'S INITIAL

Work address / <i>Alamat Pejabat:</i>	Post Code: <i>Poskod:</i>
	Work telephone number: <i>Nombor telefon pejabat:</i>
	Work fax number: <i>Nombor fax pejabat:</i>
	Work e-mail address: <i>Alamat e-mel di tempat kerja:</i>

**Your Contact Preferences / Cara Yang Sesuai Untuk Menghubungi Biskita**

You prefer to be corresponded in <i>Biskita lebih suka menerima segala surat-menyurat dalam bahasa</i>	and spoken to in <i>dan berbicara dalam bahasa</i>	
During the week, you prefer to be contacted in the <i>Sepanjang minggu, biskita lebih suka dihubungi disebelah</i>	at <i>di</i>	by <i>melalui</i>
And at the weekend in the <i>Dan dihubungi minggu disebelah</i>	at <i>di</i>	by <i>melalui</i>

**INDIVIDUAL APPLICANT I / PEMOHON INDIVIDU I**

**Your Personal Details / Butir-Butir Peribadi**

Full name (as in ID): <i>Nama penuh (seperti dalam IC):</i>	
Customer Number: <i>Nombor Pelanggan:</i>	
ID type: <i>Jenis pengenalan:</i>	Educational level: <i>Taraf pendidikan:</i>
ID no: <i>No. pengenalan:</i>	Car ownership: <i>Hak milik kereta:</i>
Nationality: <i>Warnanegara:</i>	Home ownership status: <i>Hak milik rumah:</i>
Country of residence: <i>Negeri tempat menetap yang asal:</i>	No of other banks used: <i>Jumlah bank lain yang digunakan:</i>
Date of birth: <i>Tarikh lahir:</i>	How introduced to the bank: <i>Bagaimana dikenalkan pada bank:</i>
Gender: <i>Jantina:</i>	
Marital status: <i>Taraf perkahwinan:</i>	Hobbies: <i>Hobi:</i>
I would like to receive invitations to events and up-to-date information on HSBC products and services via direct mail <i>Saya mahu menerima jemputan bagi acara-acara dan mengetahui maklumat terkini tentang produk dan perkhidmatan HSBC melalui pos.</i>	
<input type="checkbox"/> Yes / Ya <input type="checkbox"/> No / Tidak	

**Your Family Details / Butir-Butir Keluarga**

Name of spouse: <i>Nama pasangan:</i>	
Spouse date of birth: <i>Tarikh lahir pasangan:</i>	
Spouse ID type: <i>Jenis pengenalan pasangan:</i>	Spouse ID number: <i>No. pengenalan pasangan:</i>
Number of children: <i>Bilangan anak:</i>	
Name of children / <i>Nama anak:</i>	Date of birth / <i>Tarikh lahir:</i>
Name of children / <i>Nama anak:</i>	Date of birth / <i>Tarikh lahir:</i>
Name of children / <i>Nama anak:</i>	Date of birth / <i>Tarikh lahir:</i>

CUSTOMER'S INITIAL

**Your Contact Details / Butir-Butir Perhubungan**Home Address / *Alamat Rumah:*

Home Post Code:

*Poskod Rumah:*

Home telephone no:

*No. telefon rumah:*

Mobile phone no:

*No. telefon bimbit:*

Home e-mail address:

*Alamat e-mel di rumah:*

Correspondence Address (Unless otherwise specified, correspondence will be sent to you by mail)

*Alamat Persuratan (Kecuali jika telah ditetapkan persuratan akan dihantar kepada biskita melalui pos)*

Post Code:

*Poskod:*For expatriates / *Untuk Ekspatriat*Permanent home address / *Alamat rumah tetap:*Permanent home telephone number / *No. telefon rumah tetap:*


---



---



---



---



---



---

**Your Contact Preferences / Cara Yang Sesuai Untuk Menghubungi Biskita**You prefer to be corresponded in  
*Biskita lebih suka menerima segala surat-menyurat dalam bahasa*and spoken to in  
*dan berbicara dalam bahasa*During the week, you prefer to be contacted in the  
*Sepanjang minggu, biskita lebih suka dihubungi disebelah*at  
*di*

by

*melalui*And at the weekend in the  
*Dan dihubungi minggu disebelah*at  
*di*

by

*melalui***Employment Details / Butir-Butir Pekerjaan****Present employment / Pekerjaan sekarang**Employer / *Majikan:*Job title / *Jawatan:*With this employer since / *Dengan majikan ini sejak:*Occupation / *Pekerjaan:*Salary/Periodicity / *Gaji/Tempoh:*Work address / *Alamat tempat bekerja:*Other income/Periodicity / *Pendapatan lain/Tempoh:*Work telephone number / *Nombor telefon pejabat:*Work fax number / *Nombor fax pejabat:*Work e-mail address / *Alamat e-mel di tempat kerja:***Previous Employment / Pekerjaan Terdahulu**Employer / *Majikan:*Length of employment / *Tempoh bekerja:*Year(s) / *Tahun*Months / *Bulan*

CUSTOMER'S INITIAL

**JOINT APPLICANT II / PEMOHON INDIVIDU II****Your Personal Details / Butir-Butir Peribadi**

Full name (as in ID):

*Nama penuh (seperti dalam IC):*

Customer Number:

*Nombor Pelanggan:*

ID type:

*Jenis pengenalan:*

ID no:

*No. pengenalan:*

Nationality:

*Warnanegara:*

Country of residence:

*Negeri tempat menetap yang asal:*

Date of birth:

*Tarikh lahir:*

Gender:

*Jantina:*

Marital status:

*Taraf perkahwinan:*

Educational level:

*Taraf pendidikan:*

Car ownership:

*Hak milik kereta:*

Home ownership status:

*Hak milik rumah:*

No of other banks used:

*Jumlah bank lain yang digunakan:*

How introduced to the bank:

*Bagaimana dikenalkan pada bank:*

I would like to receive invitations to events and up-to-date information on HSBC products and services via direct mail *Saya mahu menerima jemputan bagi acara-acara dan mengetahui maklumat terkini tentang produk dan perkhidmatan HSBC melalui pos.*

 Yes / Ya No / Tidak**Your Family Details / Butir-Butir Keluarga**

Name of spouse:

*Nama pasangan:*

Spouse date of birth:

*Tarikh lahir pasangan:*

Spouse ID type:

*Jenis pengenalan pasangan:*

Spouse ID number:

*No. pengenalan pasangan:*

Number of children:

*Bilangan anak:*Name of children / *Nama anak:*Date of birth / *Tarikh lahir:*Name of children / *Nama anak:*Date of birth / *Tarikh lahir:*Name of children / *Nama anak:*Date of birth / *Tarikh lahir:***Your Contact Details / Butir-Butir Perhubungan**Home Address / *Alamat Rumah:*

Home Post Code:

*Poskod Rumah:*

Home telephone no:

*No. telefon rumah:*

Mobile phone no:

*No. telefon bimbit:*

Home e-mail address:

*Alamat e-mel di rumah:*

Correspondence Address (Unless otherwise specified, correspondence will be sent to you by mail)

*Alamat Persuratan (Kecuali jika telah ditetapkan persuratan akan dihantar kepada biskita melalui pos)*

Post Code:

*Poskod:*

CUSTOMER'S INITIAL

For expatriates / Untuk Ekspatriat

Permanent home address / Alamat rumah tetap:

Permanent home telephone number / No. telefon rumah tetap:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Your Contact Preferences / Cara Yang Sesuai Untuk Menghubungi Biskita**

You prefer to be corresponded in  
Biskita lebih suka menerima segala  
surat-menyurat dalam bahasa

and spoken to in  
dan berbicara  
dalam bahasa

During the week, you prefer to be contacted in the  
Sepanjang minggu, biskita lebih suka dihubungi  
disebelah

at  
di by  
melalui

And at the weekend in the  
Dan dihubungi minggu disebelah

at  
di by  
melalui

**Employment Details / Butir-Butir Pekerjaan**

**Present employment / Pekerjaan sekarang**

Employer / Majikan:

Job title / Jawatan:

With this employer since / Dengan majikan ini sejak:

Occupation / Pekerjaan:

Salary/Periodicity / Gaji/Tempoh:

Work address / Alamat tempat bekerja:

Other income/Periodicity / Pendapatan lain/Tempoh:

Work telephone number / Nombor telefon pejabat:

Work fax number / Nombor fax pejabat:

Work e-mail address / Alamat e-mel di tempat kerja:

**Previous Employment / Pekerjaan Terdahulu**

Employer / Majikan :

Length of employment / Tempoh bekerja:

Year(s) / Tahun

Months / Bulan

**SIGNING INSTRUCTION / ARAHAN MENANDATANGAN**

Signature requirement / Tandatangan yang diperlukan:

Both to sign / Kedua-duanya menandatangani

Either one to sign / Salah seorang untuk menandatangani

Notes: If Automated Teller Machine (ATM), Automated Telephone Banking (ATB), Personal Phone Banking (PTB) and Mobile Banking are required please specify "Either one to sign".

Nota: Jika Mesin Pengeluaran Wang Automatik (ATM), Perbankan Telefon Automatik (ATB), Perbankan Telefon Peribadi (PTB) dan Perbankan Bergerak melalui telefon bimbit diperlukan, sila nyatakan "Salah seorang untuk menandatangani".

**YOUR CHOICE OF ACCOUNT(S) AND/OR SERVICE(S) / AKAUN (AKAUN-AKAUN) DAN/ATAU PERKHIDMATAN (PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN) PILIHAN BISKITA**

Type of account(s):

Account Number / Nombor Akaun:

Jenis akaun (akaun-akaun):

Currency of account / Akaun dalam matawang:

Purpose of account opening / Tujuan membuka akaun:

Type of services required:

Automated Telephone Banking /  
Perbankan Telefon Automatik

International ATM card /  
Kad ATM Antarabangsa

Personal Phone Banking /  
Perbankan Telefon Peribadi

Personal Internet Banking /  
Perbankan Internet Peribadi

CUSTOMER'S INITIAL

**YOUR PRE-APPROVED FACILITY / KEMUDAHAN KREDIT BISKITA**

I/ We would like to apply for / Kami ingin memohon:

**PREMIER**

- A clean overdraft facility of BND \_\_\_\_\_ (Amount at the agreed rate of prime plus 3 %)  
Kemudahan overdraf bersih sebanyak BND \_\_\_\_\_ (Jumlah pada kadar utama tambah 3 %)

**PVA PLUS**

- A clean two month overdraft facility of BND \_\_\_\_\_ (Amount at the agreed rate of prime plus 3.5 %)  
Kemudahan overdraf bersih sebanyak BND \_\_\_\_\_ (Jumlah pada kadar utama tambah 3.5 %)

Notes/ Nota : The overdraft will be attached to the current account/ Kemudahan overdraf akan disertakan bersama dengan akaun semasa

**YOUR HSBC'S CREDIT CARD(S) / KAD (KAD-KAD) KREDIT KAMI****Primary applicant I / Pemohon utama I**

For payment of monthly credit card bill / Untuk bayaran bill bulanan kad kredit :

Name to be printed on card /  
Nama yang akan tertera di kad : \_\_\_\_\_  
(Maximum 19 characters including surnames)  
(maksima 19 huruf termasuk nama keluarga)

- 
- Cash/Cheque / Tunai/Cek

- Please debit my/our account no \_\_\_\_\_ Monthly in settlement of my/our account as follow :-  
Sila debit akaun saya/kami yang bernombor \_\_\_\_\_ setiap bulan bagi menjelaskan akaun saya/kami seperti berikut :-

Mother's Maiden name/  
Nama keluarga ibu sebelum kahwin : \_\_\_\_\_

- 
- Minimum payment due (5%) / bayaran minima sebanyak (5%)

Credit Card Limit for Primary applicant I of BND /  
Had Kad Kredit untuk pemohon utama I dalam BND \_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_ % (please specify 5% - 100%) /  
\_\_\_\_\_ % (sila nyatakan 5% - 100%)

Card to be collected at / Kad akan di ambil di \_\_\_\_\_

- Payment instruction: Every \_\_\_\_\_ (Please specify 28th or 5th) of the month  
Arahan pembayaran: Setiap \_\_\_\_\_ (Sila nyatakan 28hb atau 5hb) setiap bulan

- 
- Primary applicant II / Pemohon utama II (Premier Only)

- 
- Supplementary applicant / Pemohon tambahan

For payment of monthly credit card bill / Untuk bayaran bill bulanan kad kredit :

Name to be printed on card /  
Nama yang akan tertera di kad : \_\_\_\_\_  
(Maximum 19 characters including surnames)  
(maksima 19 huruf termasuk nama keluarga)

- 
- Cash/Cheque / Tunai/Cek

- Please debit my/our account no \_\_\_\_\_ Monthly in settlement of my/our account as follow :-  
Sila debit akaun saya/kami yang bernombor \_\_\_\_\_ setiap bulan bagi menjelaskan akaun saya/kami seperti berikut :-

Mother's Maiden name/  
Nama keluarga ibu sebelum kahwin : \_\_\_\_\_

- 
- Minimum payment due (5%) / bayaran minima sebanyak (5%)

Credit Card Limit for Primary applicant I of BND /  
Had Kad Kredit untuk pemohon utama I dalam BND \_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_ % (please specify 5% - 100%) /  
\_\_\_\_\_ % (sila nyatakan 5% - 100%)

Card to be collected at / Kad akan di ambil di \_\_\_\_\_

- Payment instruction: Every \_\_\_\_\_ (Please specify 28th or 5th) of the month  
Arahan pembayaran: Setiap \_\_\_\_\_ (Sila nyatakan 28hb atau 5hb) setiap bulan

For supplementary card holder of the Joint Account Holder **only** / Untuk pemegang kad tambahan bagi pemegang Akaun Bersama **sahaja**. (Premier Only)

- Please assign a credit limit to the supplementary cardholder of BND \_\_\_\_\_. The Supplementary card limit will be separate from the primary cardholder's limit. The primary cardholder's limit will then be the amount after subtraction of the credit limit allocated to the supplementary cardholder (separate limit) /

Sila berikan had kredit untuk pemegang kad tambahan sebanyak BND \_\_\_\_\_. Had Kredit tambahan ini adalah yang berasingan dari had kredit pemegang kad kredit utama. Had kredit pemegang kad utama ialah jumlah baki setelah had kredit untuk pemegang tambahan ditolak (had berasingan)

- Please do not separate the supplementary cardholder's credit limit from the primary cardholder's limit. The primary cardholder's credit limit will be shared between all cardholders (combined limit) / Jangan diasingkan had kredit pemegang tambahan dari had kredit pemegang kad utama. Had kredit pemegang kad utama akan dikongsi bersama dengan pemegang-pemegang kad (had bersama)

CUSTOMER'S INITIAL

**CUSTOMER DECLARATION / DEKLARASI PELANGGAN**

I/We hereby / Dengan ini kami :

- confirm that the information given above is correct and complete and authorise The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited ("the Bank") to verify the same from any source it may deem fit. I/we also undertake to notify the Bank immediately of any changes to the above information. / *mengesahkan bahawa segala maklumat yang diberikan di atas adalah betul dan lengkap dan memberi kuasa kepada pihak The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited ('Bank') untuk mengesahkan maklumat tersebut dari sumber yang lain yang bersesuaian. saya / kami juga berjanji untuk memaklumkan pihak Bank dengan segera bagi sebarang perubahan kepada maklumat yang tersebut di atas.*
- declare that I / we are not an undischarged bankrupt or have any Receiving Order made against me/us. / *mengesahkan bahawa saya / kami adalah bebas dari diistiharkan bankkrup atau mempunyai sebarang Perintah Penerima dibuat keatas saya / kami.*
- agree to be bound by all the relevant terms and conditions issued by the Bank governing the use of all accounts, facilities and related services as published and amended from time to time at the Bank's sole discretion including the HSBC General Terms and Conditions, copies of which are available at any of the Banks branches or at [www.hsbc.com.bn](http://www.hsbc.com.bn) ("the General Terms and Conditions"). / *bersetuju untuk terikat dengan terma dan peraturan yang bersesuaian yang telah dikeluarkan oleh pihak Bank berhubung dengan penggunaan akaun, kemudahan dan perkhidmatan yang berkaitan seperti yang dicetak dan perubahan dari masa ke semasa diatas hendak pihak Bank termasuk dengan Terma & Peraturan Am HSBC, salinan yang mana terdapat di mana-mana cawangan Bank atau di [www.hsbc.com.bn](http://www.hsbc.com.bn) ('Terma dan Peraturan Am').*
- confirm and agree that based on this account opening form and any changes of information that may be provided to the Bank from time to time, the Bank may provide or offer to me/us any or all of the accounts, services and/or products stated on the Accounts / Products / Services section of this form from time to time at the Banks absolute and sole discretion subject to the particular requirements and terms and conditions of accounts, services and products and to the General Terms and Conditions. / *mengesahkan dan bersetuju bahawa pihak Bank mungkin akan memberi dan meluluskan mana-mana permohonan saya/kami yang akan datang bagi mana-mana jenis akaun, kemudahan dan/atau perkhidmatan berdasarkan dengan Borang Permohonan Akaun HSBC dan maklumat yang diberikan di atas, tertakluk kepada keperluan yang berkemungkinan atas permintaan pihak Bank dari masa ke semasa diatas budi bicara pihak Bank.*
- confirm and agree that I/we are responsible for reviewing upon receipt all account statements (including online and electronic account statements) or other notifications relating to any Account in a timely fashion and, if I/we fail to do so, the Bank will not be liable to the Customer (me/us) for any losses, claims and/or liabilities incurred after the time that such information should have been discovered; and we waive all claims we may have against the Bank and release the Bank from any claims and liabilities arising or contributed to after the time that the statements or notifications for the Account should have been reviewed, whether or not any of the losses, claims and/or liabilities resulted from the negligence of the Bank/ *mengesahkan dan bersetuju bahawa saya / kami bertanggungjawab untuk meneliti kesemua penyata akaun setelah menerimanya (termasuk penyata akaun secara online dan elektronik) atau mana-mana pemberitahuan berhubung dengan mana-mana Akaun dalam masa yang tertentu dan, jika saya / kami gagal berbuat demikian, pihak Bank tidak akan bertanggungjawab kepada Pelanggan (saya / kami) bagi sebarang kerugian, tuntutan dan / atau tanggungan yang ditanggung setelah tempoh maklumat diumumkan; dan kami menggugurkan semua tuntutan terhadap pihak Bank daripada sebarang kerugian dan tanggungan yang timbul selepas tempoh kenyataan atau pemberitahuan bagi Akaun yang sepatutnya telah diteliti, sama ada sebarang kerugian, tuntutan dan / atau tanggungan tersebut berpunca dari kelalaian pihak Bank.*
- authorise the bank to debit my/our primary account to collect a monthly fee / joining fee for the use of any of the Bank's accounts and related services and/or facilities, which may be amended from time to time at the Bank's sole discretion. / *memberi kuasa kepada pihak Bank untuk memotong akaun utama saya / kami bagi yuran bulanan / yuran bersama bagi penggunaan mana-mana akaun Bank dan perkhidmatan yang berkaitan dan / atau kemudahan, yang mungkin dipinda dari masa ke semasa tertakluk kepada budi bicara pihak Bank.*
- confirm that the mobile phone belongs to me/us and hereby acknowledge that the use of the Mobile Banking service from HSBC is subject to the Mobile Banking Terms and Conditions. / *mengesahkan bahawa telefon bimbit adalah kepunyaan saya / kami dan dengan ini mengakui bahawa penggunaan perkhidmatan Perbankan Mobile dari HSBC ini tertakluk kepada Terma dan Peraturan Perbankan Mobile.*
- agree that credit facilities (including but not limited to the Bank's Credit Cards) will only be granted to me/us on the understanding that credit balances in my/our account exceed total limits extended to me/us, failing which the Bank has the right to cancel the facilities. / *bersetuju bahawa kemudahan kredit (termasuk tapi tidak terhad kepada Kad Kredit Bank) akan hanya diberikan kepada saya / kami dengan fahaman bahawa baki kredit di dalam akaun saya / kami tidak melebihi jumlah had yang diberikan kepada saya / kami, kegagalan mematuhi akan memberi hak kepada pihak Bank untuk membatalkan kemudahan tersebut.*
- acknowledge that any and/or all credit facilities granted will be subject to the Bank's lending policy and shall be in accordance with the Bank's prevailing terms and conditions. / *mengakui bahawa salah satu dan / atau kesemua kemudahan kredit yang diberikan adalah tertakluk kepada polisi pinjaman Bank dan menurut kelaziman terma dan peraturan Bank.*
- understand that if there is any inconsistency, conflict, ambiguity or discrepancy between the English and Bahasa Melayu version of the Customer Declaration, or with any published terms and conditions of any account, service or product, the English version of this Customer Declaration shall prevail. / *memahami bahawa jika ada sebarang ketidak-konsisten, konflik, kesamaran atau percanggahan versi diantara bahasa Inggeris dan Bahasa Melayu di dalam Deklarasi Pelanggan, atau dengan mana-mana terma dan peraturan yang dicetak bagi mana-mana akaun, perkhidmatan atau produk, versi bahasa Inggeris adalah diguna-pakai.*
- understand that the opening of additional accounts and/or the provision of any services or products offered by the Bank may be negotiated, completed and/or finalized via PhoneBanking, verbally on recorded telephone lines or other electronic or similar modes of communication. / *memahami bahawa permohonan akaun tambahan dan / atau peruntukan bagi sebarang perkhidmatan atau produk yang ditawarkan oleh pihak Bank mungkin boleh dirundingkan, dilengkapkan dan / atau diputuskan melalui Perbankan Telefon, perbualan melalui telefon yang direkodkan atau mana-mana elektronik atau sebarang perhubungan yang seumpamanya.*

Customer Signature(s) / Tandatangan Pemohon

Date / Tarikh

**MANDATE FOR JOINT ACCOUNTS / MANDAT UNTUK AKAUN BERSAMA**

We, the undersigned, hereby request and authorise you as follows:- / Kami, yang menandatangani dibawah, dengan ini memohon dan memberi kuasa pihak bank seperti berikut:-

1. To open or continue (as the case may be) any account or accounts in our joint names as \_\_\_\_\_ (either / both / all) of us may direct and to close any account so opened or continued or subsequently opened as \_\_\_\_\_ (either / both / all) of us may direct.

1. Untuk membuka atau meneruskan (jika ada terjadi mana-mana akaun atau akaun-akaun atas nama bersama kami sebagai \_\_\_\_\_ (salah seorang daripadanya / kedua-duanya / kesemuanya) boleh mengarah dan menutup mana-mana akaun untuk membuka atau meneruskan kemudian seperti yang akan diarahkan oleh \_\_\_\_\_ (salah seorang daripada kami kedua-duanya kesemuanya)

2. To place to the credit of any account in our joint names all amounts, including dividends, interest and capital sums arising from securities or proceeds of cheques or bills received or collected by you for the credit of any of us.

2. Untuk mengkredit ke mana-mana akaun atas nama bersama kami kesemua jumlah, termasuk dividen, faedah dan jumlah modal yang ada, hasil dari jaminan cek atau bil yang diterima atau dikutip oleh biskita untuk dikredit ke salah seorang daripada kami.

3. To honour and comply with all cheques, promissory notes and other orders drawn and all bills accepted on our behalf, whether our current account be in credit or overdrawn, to comply with all directions given for or in connection with any account or accounts of any kind whatsoever on our behalf and to accept and act upon all receipts for monies deposited with or owing by you on any account or accounts \_\_\_\_\_ (either / both / all) in our names provided that such cheques, promissory notes, orders, bills, directions or receipts are signed by \_\_\_\_\_ (either / both / all) of us.

3. Untuk melunaskan dan mematuhi segala arahan cek, nota janji dan arahan lain yang telah dibuat dan semua bil diterima bagi pihak kami, samada akaun semasa dalam kredit atau terlebih keluar, untuk mematuhi segala arahan yang diberikan bagi atau yang berkaitan dengan mana-mana jenis akaun atau akaun-akaun bagi pihak kami dan untuk menerima dan bertindak atas penerimaan semua jumlah dana yang disimpan atau terhutang oleh kamu bagi mana-mana akaun atau akaun-akaun samada atas nama \_\_\_\_\_ (salah seorang daripada kami / kedua-duanya / kesemuanya) dengan syarat cek, nota janji, arahan, bil, arahan atau penerimaan tersebut telah ditandatangani oleh \_\_\_\_\_ (salah seorang daripada kami / kedua-duanya / kesemuanya).

4. To make at the request of \_\_\_\_\_ (either / both / all) of us any advance to us by way of loan or overdraft or discount or in any manner whatsoever with or without security.

4. Untuk membuat atas permintaan \_\_\_\_\_ (salah seorang daripada kami / kedua-duanya / kesemuanya) mana-mana pendahuluan kepada kami dengan cara pinjaman atau overdraf atau diskaun atau dengan cara lain dengan atau tanpa jaminan.

5. To deliver up on the instructions of \_\_\_\_\_ (either / both / all) of us any securities, deeds, boxes and parcels and their contents, and property of any description held in our joint names.

5. Untuk menyerahkan atas arahan \_\_\_\_\_ (salah seorang daripada kami / kedua-duanya / kesemuanya) mana-mana jaminan, surat wasiat, kotak dan bungkusan dan isi kandungannya, dan harta yang ditulis atas nama bersama kami.

6. On the death of either or (as the case may be) any of us, to hold any credit balance on any account or accounts in our joint names, and any securities, deeds, boxes and parcels and their contents, and property of any description held in our joint names to the order of the survivor or (if more than one) survivors of us, without prejudice, however, to any rights you may have in respect thereof arising out of any lien, mortgage, pledge, set-off, counter-claim or otherwise whatsoever and also subject to compliance with the law.

6. Jika berlaku kematian atas salah seorang daripada kami atau (jika berlaku) diantara kami, untuk menahan mana-mana baki kredit pada mana-mana akaun atau akaun-akaun atas nama bersama kami, dan mana-mana jaminan, surat wasiat, kotak dan bungkusan serta isi kandungannya, dan harta yang ditulis atas nama bersama kami atas arahan orang yang terselamat atau (jika lebih dari seorang) yang terselamat adalah antara kami, tanpa menaruh prasangka, bagaimanapun, atas hak yang biskita ada dari segi mana-mana tuntutan, gadai janji, caj, cagaran, tuntutan kaunter atau jika tidak apa saja dan juga tertakluk kepada peraturan undang-undang.

7. In the absence of any directions to the contrary, all accounts subsequently opened shall be operated and dealt with upon the terms set out above insofar as the same may be applicable.

7. Jika tiada sebarang arahan atau sebaliknya, semua akaun yang dibuka kemudian akan beroperasi dan diuruskan mengikut arahan yang telah dinyatakan diatas dimana bersesuaian.

8. We agree that the Bank may without notice combine or consolidate our account(s) with any liabilities to the Bank and set-off or transfer any sum(s) standing to the credit of any such accounts or any other sum(s) owing to us from the Bank in or towards satisfaction of our liabilities to the Bank or any other account or in any other respect whether such liabilities be actual or contingent primary or collateral and several or joint and that the Bank's rights hereunder shall not be affected by our death of any one or more of us.

8. Kami bersetuju bahawa pihak Bank tanpa sebarang makluman boleh menyatukan atau menggabungkan akaun (akaun-akaun) kami dengan mana-mana liabiliti kepada pihak Bank dan menyelesaikan atau memindah mana-mana jumlah yang ada pada kredit mana-mana akaun atau sebarang jumlah lain yang terhutang pada kami dari pihak Bank dalam atau terhadap kepuasan liabiliti kami kepada pihak Bank pada mana-mana akaun lain atau dari segi lain samaada liabiliti tersebut adalah benar atau secara kebetulan atau tambahan dan berbilang-bilang atau bersama dan dengan ini hak pihak bank tidak akan terjejas dengan kematian kami atau salah seorang daripada kami atau lebih.

9. We agree that any liability whatsoever incurred to you by us in respect of the foregoing shall be joint and several

9. Kami bersetuju bahawa sebarang liabiliti atau apa saja yang dikenakan kepada biskita oleh kami yang terjadi sebelum ini akan dikongsi bersama dan masing-masing.

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 20  
Tarikh \_\_\_\_\_ hari \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_

Names in full / Nama penuh	Customer number (if known) / Nombor pelanggan (jika tahu)	Signature(s) / Tandatangan
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Branch Stamp / Authorised Signature